

族語振興運動的支撐力量：族語認證

民族語振興運動を支えるパワー：民族語検定

The Support of Indigenous Languages Revitalization Movement:
Taiwan Indigenous Languages Proficiency Test

官大偉（國立政治大學民族學系系主任）

所有語言學習，都需要有檢驗成果的機制，如日檢、英檢、韓檢等，是一種透過外部力量，幫助學習者確認自身學習狀況，從而看出還有哪些學習面向需要加強的必要環節。而「原住民族語言能力認證考試」不僅是檢視族語學習程度的測驗，同時也與許多政策搭配進行，常見的像是原住民學生升學保障，族語認證便是加分審核的條件之一。語言的存在是一種集體權利，因此站在維護原住民族語言的角度來說，要求個人作做出「學習族語」這樣的付出，是有其必要性的。

從鼓勵學習到族語復振

誠如開頭所述，現今族語認證與升學管道結合，反映出年輕世代族人，族語能力流失的困境，此一政策，也有試圖透過族語加分來鼓勵學生學習族語的期盼，不過為了加分而接觸族語，卻也可能讓族語成為獲得利益的工具，這是不可忽視的現實情況。而從鼓勵學習到最終的目標——族語復振，中間仍有大段的落差，因此單單依賴族語認證，



是無法拯救族語的，語言的復振需要多方條件的配合，族語家庭化、公共媒體的播送、網路媒介應用、教師教法、教材設計等，都是族語復振工程中，需要同步推動的事項，各個面向像齒輪般彼此咬合、共同轉動，才能真正朝族語復振的道路前進，每個政策的制定也才能真實的發揮功效。

身為教育工作者與家長 雙重身分的挑戰

以家長的眼光來看，鼓勵孩子考取族語認證

是一門親子溝通學問，首先可能會面對到孩子提出的疑惑，「為什麼要學習族語」、「已經有上族語課了，為什麼還要額外考試」等等。而當孩子漸長，需要溝通的內容可能不只「為什麼要做」，也包含時間的分配，孩子開始重視同儕、社團活動，生活也切割成學校課業、社團同儕時間、個人休閒活動與族語學習等多個部分，各部分時間如何取捨便成為挑戰，中間也牽涉許多親子互動的複雜問題，已經不能只單純考慮語言保存這件事了。再繼續往下深究，什麼時候才能讓孩子使用族語的機會不只在認證考試上？學校每週一次的族語課或許能完成備考，但針對開口說這部分還遠遠不足，也無法讓孩子意識到學習語言的意義。身為教育工作者，語言保存是一種使命；身為家長，與孩子良性互動是一種責任，找到營造族語家庭的方法是目前需要克服的難關。

學校每週一次的族語課或許能完成備考，但針對開口說這部分還遠遠不足，也無法讓孩子意識到學習語言的意義。身為教育工作者，語言保存是一種使命；身為家長，與孩子良性互動是一種責任，找到營造族語家庭的方法是目前需要克服的難關。



族語認證的限制

族語認證之於語言復振有存在的必要性，但族語認證的存在也限制了保存語言某些面向的發展。政府過度依賴族語認證，以族語認證作為培育族語教師的依歸，或許還能針對語言復振推出更多元的政策，但因視族語認證為指標，許多措施都圍繞族語認證而行。族語認證將不會書寫系統的族語流利者排除在外，可這群人都是能在生活中自然使用族語的優秀口說者們，卻因無法被族語認證認可，而無緣

進入教學場域傳授智慧。族語認證除了將部分人排除之外，也標準化了語言，部落與部落間，即使屬於同一族，但仍有語言使用上的差異，這些差異都漸漸消失在族語認證的語別分類中，如新竹縣尖石鄉，前山、後山區域的泰雅語發音其實不盡相同，但同被歸類為賽考利克泰雅語，發音的豐富性，因族語認證而被標準化至同一系統裡，是相當可惜的語言流失。

發展多元的認證模式

第一屆族語認證考試，不同於現今，並非所有考生都必須透過「筆、口試」才能通過認證，另有兩個通過認證的管道，分別為「薦舉」與「書面審查」。其中「薦舉」為經由他人推薦為族語流利者，審核核可後，視同族語認證合格。而「書面審查」則是提供個人族語著作，通過審查後即可取得證書。採取三管齊下的認證考試模式，原因之一為族語書寫系統尚未普及，為避免造成明明為族語口說流利者，卻無法通過認證的景況，也不希望認證只篩選出能寫出好文章的考生，而是各層面的族語能力優秀者都能在這樣的系統中被承認。延伸此概念，期待往後發展出更多樣的認證模式，如使用族語表達音樂、藝術創作，這樣的能力被族語認證認可後，或許能鼓勵更多人從事族語創作，進而讓族語觸及到不同人群，為族語保存提供正面能量。發展多元的認證模式，能讓族語走得更長、更遠。◆